

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 38 (1965)

**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

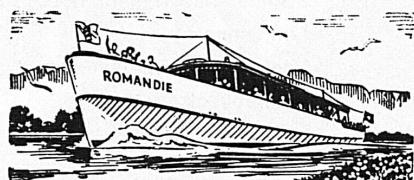
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La belle croisière sur les eaux du Jura

**Neuchâtel**  
Nidau  
Büren  
**Solothurn**



Kurs- und Spezialfahrten für Vereine und Schulen sowie auf den drei Seen

Auskünfte und Fahrpläne durch:

Platzzahl beschränkt

W. Koelliker, Port, Neuchâtel

Telephon 038/52030  
bei den Auskunftsbüros SBB und im offiziellen Kursbuch  
Verschiedene günstige Rundreisebillette



Diese Währungen, und viele mehr, erhalten Sie bei der Bank.

Unser Ferienprospekt verrät, was wo und während Ihrer Reise zu beachten ist.  
Den Umgang mit fremden Noten und Münzen erleichtert Ihnen unser praktischer Währungsschieber.



**Schweizerische Volksbank**

## Säntis-Schwebebahn



Herrliches Ausflugsziel der Nordostschweiz

Der Säntis bietet eine Rundsicht von überwältigender Weite und Grossartigkeit

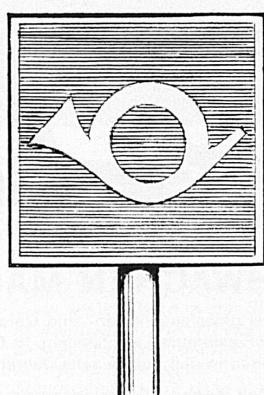
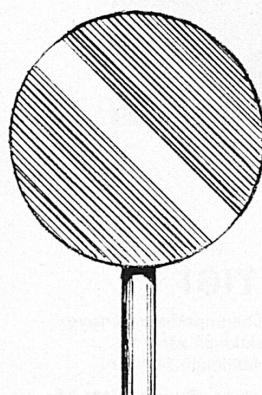
Sommerferien Bergsport



herrliches Touren- und Wандерgebiet mit einzigartiger Aussicht, sechs Bergseen, vielgestaltiger Alpenflora und guten Verpflegungs- und Unterkunfts-möglichkeiten  
Günstige Rundreisebillette

Mit weiteren Auskünften und Prospekten dienen gerne:

Verkehrsbüro Bad Ragaz  
Telefon 085 912 04  
oder Verkehrsbüro Wangs  
Telefon 085 804 97



per Bahn... oder per Post... erhalten Sie unsere Auswahlen bequem ins Haus. Damit wählen Sie unbeeinflusst im Kreise Ihrer Familie. Verlangen Sie unseren illustrierten Gratiskatalog. Haushalt - Sport - Photo - Kino - Lederwaren - Möbel - Radio...

**V.A.C**

RENÉ JUNOD SA  
LÉOPOLD-ROBERT 115  
LA CHAUX-DE-FONDS

par rail... ou par route... sans vous déranger  
vous parviendra la marchandise choisie dans notre magnifique catalogue illustré, que nous vous enverrons gratuitement articles de ménage et de sport - maroquinerie - tapis - meubles...

# 1100 Raiffeisenkassen

stehen als gemeinnützige  
Spar- und Kreditinstitute  
im Dienste  
der schweizerischen  
Landbevölkerung



Zusammenschluss im Verband  
schweizerischer Darlehenskassen  
St. Gallen

## Konfitüre heiss einfüllen



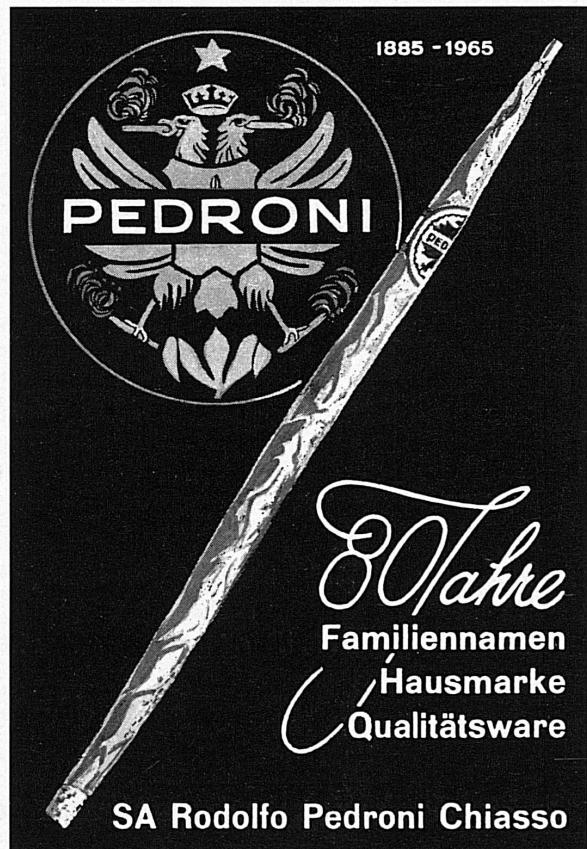
«Bülach-Universal»  
Einmach- und  
Konfitürenglas

mit der weiten Öffnung von 8 cm

- Leichtes Füllen
- Leichtes Entleeren
- Leichtes Reinigen

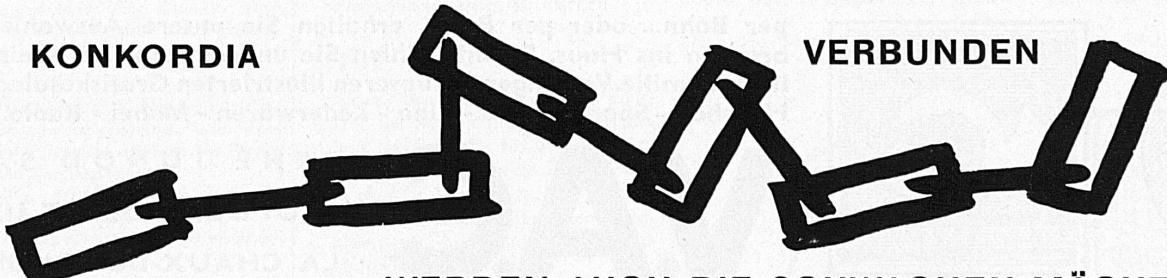
Geeignet zum Heisseinfüllen von Früchten und Tomaten und besonders für die **Konfitürenbereitung nach der Heisseinfüllmethode**. Genaue Angaben finden Sie in unserer gelben Broschüre «Einmachen leicht gemacht», die auch Rezepte über das **Sterilisieren** von Gemüsen und Fleisch enthält. Verlangen Sie ein solches Büchlein in Ihrem Laden, Preis 50 Rp. Die Broschüre kann auch direkt ab Fabrik bezogen werden gegen Einsendung von 50 Rp. in Briefmarken.

Glashütte Bülach AG



KONKORDIA

VERBUNDEN



WERDEN AUCH DIE SCHWACHEN MÄCHTIG!

Die im Jahre 1890 gegründete Konkordia ist eine der grössten Kranken- und Unfallversicherungskassen unseres Landes mit Tätigkeit in der ganzen Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. In 600 Sektionen zählt sie mehr als 300 000 Versicherte. Ihre Leistungen betragen in den letzten zehn Jahren 200 Millionen Franken.

Die Konkordia versichert  
Männer, Frauen und Kinder

Konkordia, Schweizerische Kranken- und Unfall-Kasse Zentralverwaltung Luzern, Bundesplatz 15  
Telefon 041 2 04 34

# GAULOISES



G 65/7

## Sind sie der Gauloises Typ?

(unkonventionell, mit einer Vorliebe für Gemütlichkeit)

Heisst Ihr Hobby Lebenskunst? Ist es Ihnen dann am wohlsten, wenn Sie die guten Dinge in greifbarer Nähe haben? Und nehmen Sie sich ganz einfach die Zeit, unbekümmert und in Musse zu geniessen?

Dann gehören Sie dazu – zu den Unabhängigen, zu den Individualisten, zu jenen, die es

verstehen, dem Glück ein wenig nachzuhelfen... corriger la fortune, nennen es die Franzosen, die Erfinder der Gauloises. Ihrer Gauloises, die Ihnen den Genuss des Echten, des Reinen verschafft.

GAULOISES – ORIGINAL TABAC DE FRANCE. REIN, REICH, UNVERFÄLSCHT. UN PLAISIR SANS ÉGAL. FÜR ECHTE RAUCHER!

**Mehr Freude  
auf Bergfahrten und Wanderungen  
mit einem Kern-Feldstecher**



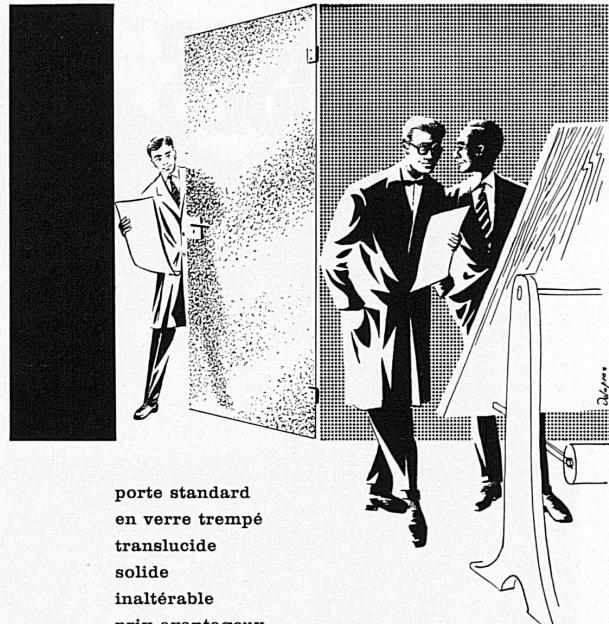
Handlich, leicht und robust muß der Feldstecher sein, der Sie in die Ferien, auf Bergfahrten und Wanderungen begleitet. Sein Gesichtsfeld soll groß sein und das Bild scharf und kontrastreich.

Der Kern Pizar 8 x 30 erfüllt alle diese Wünsche und findet selbst im vollgepackten Rucksack Platz. Die 8-fache Vergrößerung erlaubt auch nach anstrengendem Aufstieg einwandfreies Beobachten.

Prüfen Sie die Kern-Feldstecher bei Ihrem Optiker.  
Er wird Sie gerne beraten.



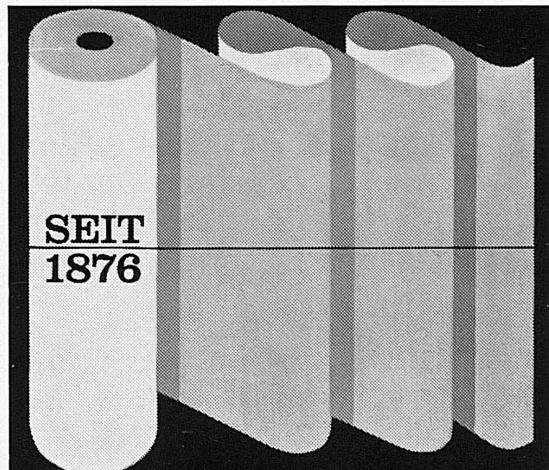
Kern & Co. AG 5001 Aarau



porte standard  
en verre trempé  
translucide  
solide  
inaltérable  
prix avantageux



Un produit suisse de qualité  
Distribué par:  
Sécurit SA Genève Tél. 35 98 00  
Turuvanni SA Lausanne 26 32 73



**SEIT  
1876**

**LICHTPAUSAPIERE**  
Zeichenpapiere Pauspapiere Millimeterpapiere

**A. MESSERLI AG**

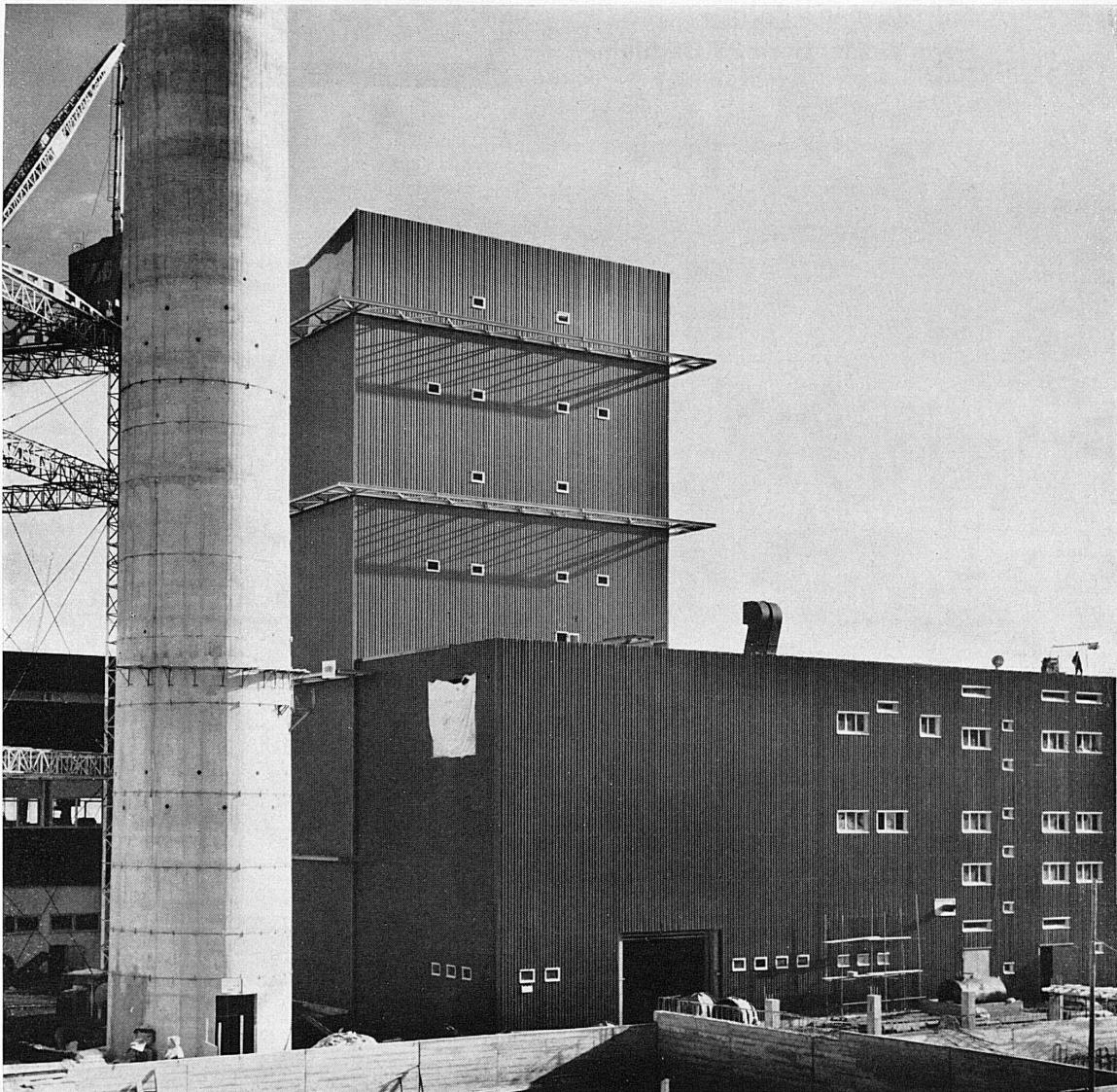


Lavaterstrasse 61  
8027 Zürich  
Tel. 051 2712 33

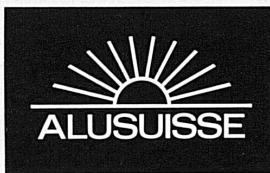
# Unbeschränkt wetterbeständig

Aluman-Bleche für Spenglerarbeiten und lange Wellbänder für Dächer und Verkleidungen – blank oder Alucolux farbig einbrennlackiert – sind eine Alusuisse-Spezialität. Alusuisse-Material für die Außenhaut moderner Industriebauten überdauert Generationen!

Bauen Sie preisgünstig mit Alusuisse-Material und Alusuisse-Beratung!

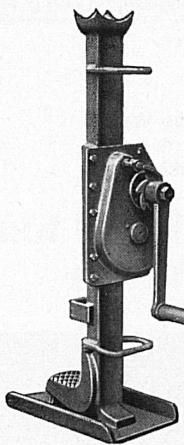


Thermische Zentrale Vouvry



**Schweizerische Aluminium AG**

Verkaufsabteilung 8048 Zürich, Tel. 051/54 80 80



## Stahlwinden

**ROBOR** Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft  
für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern 27 Bethlehem**  
Lastwindenfabrik Telefon 031 66 17 14

## Jakob Weber Geleisebau Unternehmung

### Muttenz und Basel

Muttenz: Im Gstrüpf 29, Telefon 53 17 25  
Filiale Basel, Telefon 33 82 47

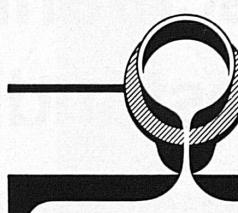


Ausbau Basel GB

Neue Freiverladeanlage  
auf der Zeughausmatte 1963

Kundenguss in Grauguss  
Bronze- und Aluminiumguss  
Büchsen und Barren  
in Sonderbronze CBC 31

Lagerweissmetall Marke ORIS  
Installationsguss  
Bauguss  
Bremsklötzte



**CHRÉTIEN & CO.**  
EISEN- UND METALLGIESSEREIEN

4410 Liestal  
Tel. 061 84 16 03



**CHRÉTIEN & CO. Liestal**

Blanker

Einsatzstahl  
Automatenstahl  
Vergütungsstahl  
Maschinenbaustahl



gezogen  
geschält  
geschliffen

**MECH. EISENWARENFABRIK AG. KEMPTEN ZH**  
Zieherei Schrauben Décolletage Telefon (051) 77 09 44

Spezialunternehmen  
für Geleisebau und elektrische  
Schienenschweissung

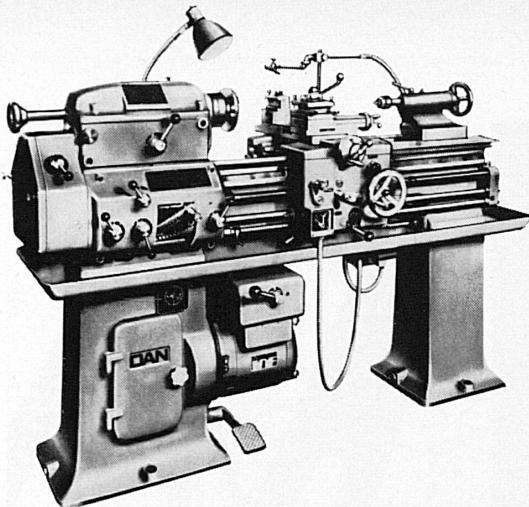
## Sersa AG

Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt  
von Geleiseanlagen

Schweissung  
von Schienenstößen  
Regenerierung von  
Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung  
von Geleisebaumaschinen,  
Werkzeugen  
und Beleuchtungsanlagen

**Telefon 051 25 26 30**  
**Zürich 4**  
**Brauerstrasse 126**



## DAN Genauigkeits-Drehbank

mit gehärteten und geschliffenen Führungsbahnen

Technische Daten

Spitzenweite	750 mm
Spitzenhöhe	145 mm
Dreh- Ø über Bett	285 mm
Dreh- Ø in der Kröpfung	400 mm
Drehzahlbereich	45-1800 Upm
Nettogewicht	ca. 880 kg

Dass diese Konzeption einem echten Bedürfnis entspricht, beweisen die über 1000 gelieferten DAN-Drehbänke.

Eine vielseitige Drehbank mit handlicher und übersichtlicher Anordnung der Bedienungselemente.

Sie eignet sich vorzüglich für die Herstellung von Einzelteilen wie für die Serienfabrikation.

Die gedrungene Bauart, breite Führungsbahnen, die tiefliegend und weitgehend abgedeckt sind, sichern der Maschine eine andauernde, hohe Genauigkeit.

Christen & Co. AG

Quellenweg 15

Wabern-Bern

Telex 32532

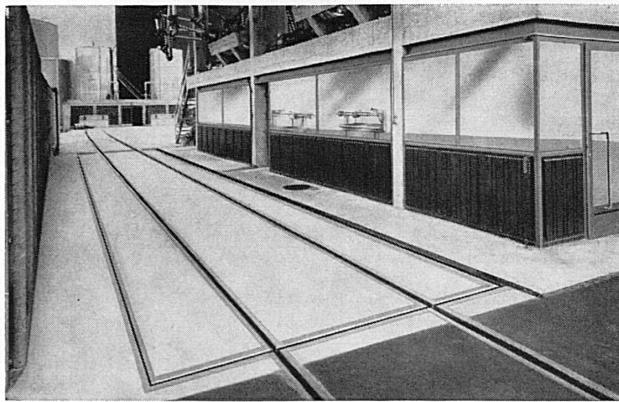
Werkzeugmaschinen

Telefon 031 22 56 11

L'installation moderne de climatisation par la maison spécialisée

**EKALT AG**

Bâle  
061/38 03 92  
Berne  
031/52 12 77



Auto- und Eisenbahnwagen von 20 bis 200 t Tragkraft; Brücken 7 bis 20 m lang, aus armiertem Beton; torsionsfreies Hebelwerk, verstell- und auswechselbare Schneiden; Gewichtsanzeige mittels Laufgewichtsbalkens oder vollautomatisch mit Zeigerkopf oder Registrierdruckwerk, System Schenck

## Ammann & Co. Waagenfabrik Ermatingen

Gegründet 1866

Telefon 072-8 96 22

# Drahtseile

für höchste Beanspruchung



Kabelwerke Brugg AG  
Tel. 056 41151



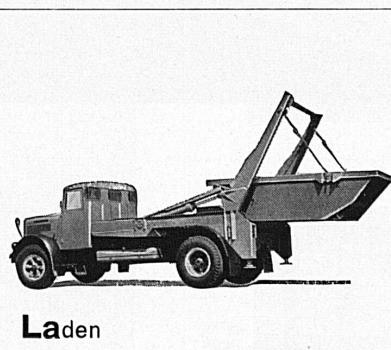
# WIRZ

# WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

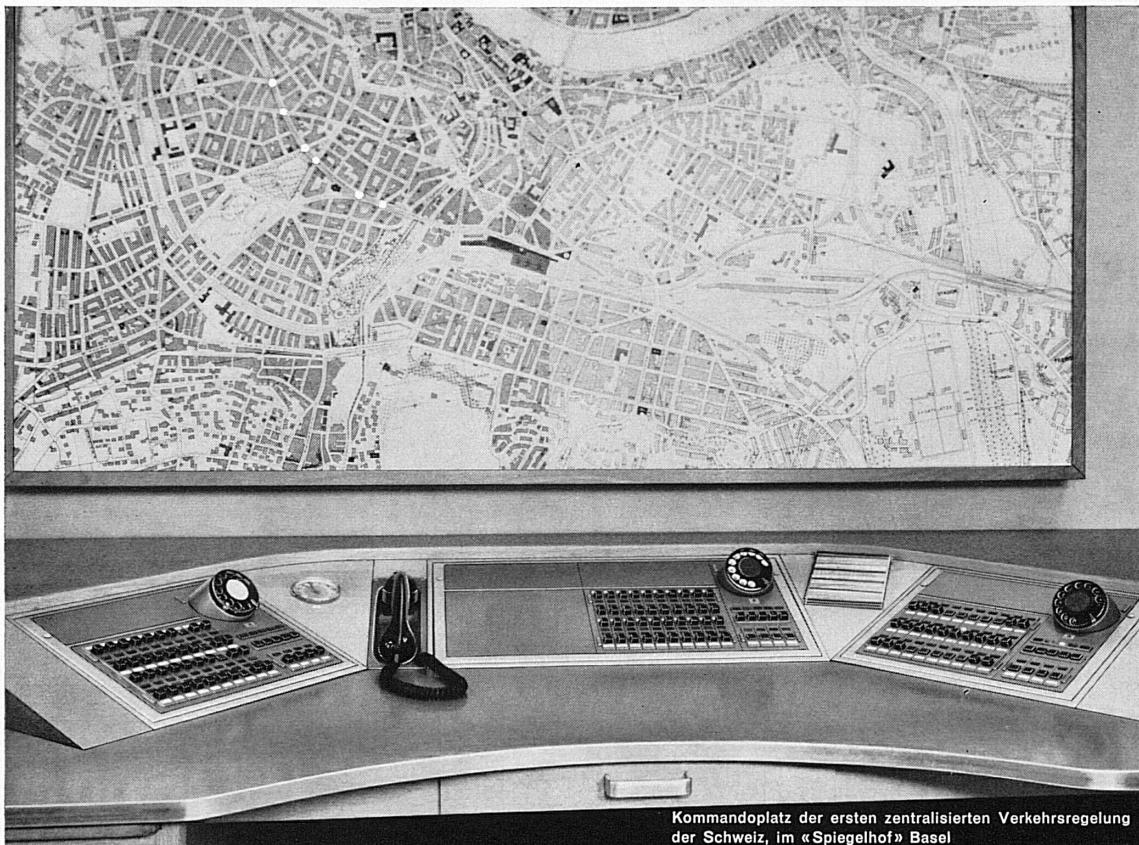
ERNST WIRZ AG, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon 051-74 15 31



## ALBIS-STEUERUNG



### Programmgesteuerte Grüne Welle seit 1950!

Die zentralgesteuerte **ALBIS**-Verkehrsregelungsanlage erlaubt die Zusammenschaltung der Signalanlagen beliebig langer Strassenzüge zu grünen Wellen. Der Eingabe des jeweils auf Grund von Statistik oder Momentanzählungen ausgewählten Regelungsprogrammes in jede

Schaltgruppe dient der gezeigte Kommandoplatz. Ab 1965 werden Rechner, die den Datenfluss des Fahrzeugmeldenetzes verarbeiten, die vollautomatische verkehrsgerechte Programmauswahl von stark belasteten Kreuzungsgruppen übernehmen.

**ALBISWERK ZÜRICH A.G. 8047 ZÜRICH**  
Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich

Bitte verlangen Sie unseren Prospekt R 1050



La bière suisse  
est un vrai délice

Schweizer Bier  
ist etwas Gutes

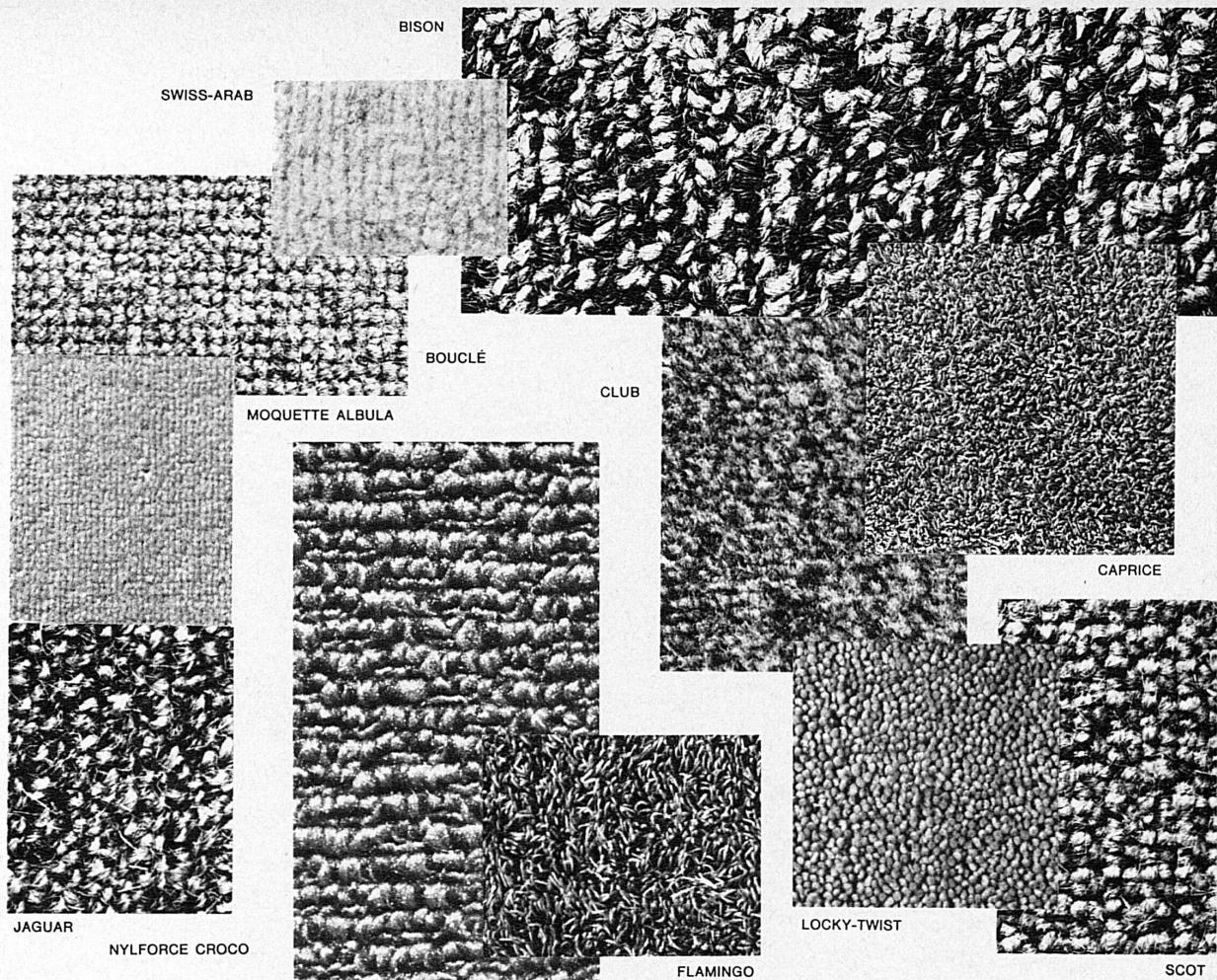
La birra svizzera è di  
primissima qualità

Zwitsers bier is waarlijk  
iets bijzonders

Cerveza suiza bebida deliciosa

Swiss Beer is really  
delicious

Schwyzer Bier isch  
öppis Guets



Die Schweiz. Teppichfabrik Ennenda bietet Ihnen eine Auswahl, welche jahrzehntelange Erfahrungen mit den neuesten Erkenntnissen verbindet. Jeder dieser Teppiche hat seinen eigenen Stil – seine besondere Struktur – seine ausgesuchten schönen Farben. Jeder ist zu einem Begriff geworden. Jeder Teppich hat seine spezifischen Vorteile, über die wir Sie gerne fachlich beraten. Allen gemeinsam ist der Name ENNENDA, der Name der ältesten schweizerischen Teppichfabrik – mit der modernsten Produktion.

# In der Schweiz wählt man Teppiche



Diese Produktion enthält exklusive Leistungen  
Ergebnisse neuzeitlicher Entwicklungen  
Spitzenerzeugnisse der Teppichindustrie

1965 noch vielseitiger als je – im Fortschritt up-to-date

Im Final Ihrer Wahl:  
der Teppich, dessen Farbe Sie sich wünschen – in der Struktur,  
die Ihnen gefällt – in der Qualität, die Ihren Anforderungen entspricht – neuzeitlich in Material und Konstruktion – und den Sie nicht nur «von Wand zu Wand», sondern genau so gross – nach Mass! – haben können, wie Sie ihn wirklich benötigen.

Unser Showroom dient Ihrer zuverlässigen Beratung und Wahl.  
Lieferung erfolgt über den Teppichhandel.



TEXTILWERK AG ZÜRICH

Showroom: Beethovenstrasse 48, Zürich



# vom Suchard drum so guet

oh... DE LUXE !



dass Er für Sie  
die zarte DE LUXE wählt, verrät  
die liebevolle Aufmerksamkeit  
des Feinschmeckers.

DE LUXE – die extrahelle Doppelrahm-Schokolade

Mit Avanti Bilder-Bons